

L'aurOre boréale

Vol. 6 No 3 Whitehorse (Yukon)

Vendredi 16 mars 1990

50¢



Les élèves de la classe intermédiaire de l'école Émilie-Tremblay ont reçu des certificats de mérite, le vendredi 9 mars, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée dans un restaurant bien connu de Whitehorse.

La mine réjouie des jeunes témoigne avec éloquence de leur appréciation des certificats. Première rangée: Sarah Tait, Mailyne Ouellet 2e rangée: Christina Wray, Michelle Rousseau, Karyne Pinette et Édouard Racine

Manifestation contre les coupures budgétaires



"Non aux coupures budgétaires"

Cécile Girard

On se serait cru dans les années 70, le mercredi 6 mars à Whitehorse. Une centaine de manifestants rassemblés au coin de la 4e avenue et de la rue Main ont protesté contre les coupures budgétaires imposées par le secrétaire d'État, Gerry Weiner. Le slogan des protestataires «Roast the Weiner» en disait long sur leur mécontentement.

Au Yukon, les deux principaux groupes touchés par les coupures, sont les femmes et les autochtones. Un camion "pick-up", stationné près du building abritant le bureau du représentant du Secrétariat d'État servait d'estrade improvisée. Des représentants de Northern Native Broadcasting Television, des représentants de Ye Sa To Communications responsable de la publication de Dannzha, un magazine au-

Suite p.2

♦ Politique fédérale

Les francophones hors Québec se prononcent

Cécile Girard

Dans le cadre du Conseil national des présidentes et des présidents de ses associations-membres, la Fédération des Francophones hors Québec (FFHQ) a résolu presque à l'unanimité d'appuyer l'Entente du Lac Meech. Jeanne Beaudoin, présidente de l'Association franco-yukonnaise, assistait à cette réunion du 18 février à Winnipeg.

A la question êtes-vous contente de la situation? Jeanne Beaudoin sourit et affirme plutôt être satisfaite: «L'enjeu de l'histoire du Lac Meech, c'est de rapatrier le Québec dans la constitution canadienne et c'est presque un devoir pour les francophones hors Québec d'appuyer ce rapatriement. La reconnaissance de la légitimité des aspirations et des exigences du gouvernement du Québec est essentielle à notre survie" poursuit-elle.

On sait que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest n'ont pas été invités aux rondes constitutionnelles et que leur accès éventuel au statut de province est grandement compromis. «Il subsiste un dilemme pour le Yukon « reconnaître-elle. « La position de la FFHQ ne le règle pas, cependant ce qui nous préoccupait le plus a été inclus» continue Mme Beaudoin. «Les Territoires du Nord-Ouest ont préféré s'abstenir mais ils ont accepté le vote de la majorité par solidarité. Nous déplorons l'ab-

sence des territoires dans les discussions qui ont mené à l'Entente c'est bien évident» de déclarer la présidente»mais pour nous il était quand même important d'appuyer l'Entente malgré ses imperfections». Il semble que les intérêts du Québec ne soient pas les mêmes que ceux des minorités francophones vivant hors de ses murs, il reste cependant que sans le Québec au sein du pays, ces minorités n'ont pas beaucoup d'espoir quant à leur futur.

La présidente de l'AFY s'était préparée de longue date pour cette réunion. Ainsi la position qu'elle défendait tenait compte des opinions de la communauté franco-yukonnaise, puisqu'une réunion publique avait eu lieu au lac Marsh le 20 janvier.

Cette position se lisait comme suit:

Les deux principes fondamentaux d'une fédération politique saine sont la participation de tous les membres dans toutes les questions qui touchent les intérêts de ses citoyens et le traitement égal de chacun.

Et pour ces raisons, il nous semble essentiel:

a) que le Québec soit reconnu pour ce qu'il a toujours été, une société distincte;

b) que les cinq revendications présentées par son gouvernement au Lac Meech soient aussi acceptées;

c) que le premier ministre ou chef de gouvernement des deux

Suite p.2

L'émission Rencontres est maintenant diffusée à 19h05 le dimanche soir Rencontres, votre rendez-vous hebdomadaire en français! sur les ondes de CBC

♦ **Éducation**

L'école c'est l'identité

Yves Lusignan (APF)

Il a fallu plusieurs années à Normand Frenette pour réaliser qu'on lui avait volé une partie de lui-même à l'époque où il était une jeune étudiant à Toronto. Aujourd'hui, ce spécialiste en reffrancisation est bien placé pour parler aux parents des conséquences de l'assimilation... et de donner des trucs pour faire face au problème. «Être assimilé, c'est pas un problème sur le coup, dit-il. C'est peut-être un problème pour la communauté, mais pas

pour l'individu».

La Commission nationale de parents francophones avait invité ce consultant de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario dans le cadre de son 4e congrès annuel pour traiter de la reffrancisation dans les écoles.

Le rôle de l'école, estime M. Frenette, c'est d'abord et avant tout d'assurer l'identité des étudiants, et de servir de ressource culturelle à toute la communauté. Bien sûr, l'école française est souvent un lieu où les enfants se complaisent dans l'anglais. Et après, questionne-

t-il? N'est-ce pas le propre des adolescents de vouloir se distinguer de leurs parents. Et quelle meilleure façon de faire enrager ses parents que de parler l'anglais à la table!

Selon M. Frenette, l'école française doit d'abord intégrer les jeunes dans la culture française du milieu, et non celle d'ailleurs. «Si on leur enseigne une culture d'ailleurs, dit-il en faisant référence à la culture québécoise et française, on va leur enseigner qu'ils ne sont pas d'ici». Deuxièmement, la pédagogie. Là encore, elle doit être en fonction des par-

lants français, à défaut de quoi l'enfant souffrira d'un problème d'identité.

L'école doit exister pour les parents, pas pour les enseignants. Elle doit être un rappel aux parents de ce qu'ils devraient, et pourraient être. A cet effet, M. Frenette dit avoir connu des situations où des parents ont tenté de sortir leurs enfants de l'école française, parce qu'ils avaient peur que leurs enfants s'identifient trop à la culture française? «L'école de langue française doit rappeler à l'ordre les parents qui se sont prévalus du privilège d'en-

voyer leurs enfants dans les écoles françaises».

L'école doit également transmettre une culture française du milieu et pas une culture folklorique. «Si les enfants doivent choisir entre la modernité et la tradition, ils vont choisir la modernité», estime M. Frenette. Il ne voit donc pas la nécessité de ressusciter coûte que coûte des traditions lointaines ou mortes, comme la bénédiction paternelle ou la Sainte Catherine. «Ce n'est pas parce que c'était une tradition vivante pour nous que ça l'est pour nos enfants».

Sauf que je n'ai pas aimé faire la vaisselle

Cette année encore la classe de Mme Lise Peace, professeure à l'école Émilie-Tremblay, ira se promener à Vancouver. Les fonds nécessaires à la réalisation d'un tel projet sont ramassés en partie par les enfants. (Ainsi dernièrement plus d'un yukonnais s'est sucré le bec au chocolat aux amandes, vendu par les jeunes voyageurs).

Les parents et les enfants se sont donc donnés la main pour préparer un souper «à la bonne franquette» afin de récolter des sous pour Vancouver. Les participants ont préparé de petits articles sur l'événement et c'est avec un grand plaisir que nous en publions des extraits.

Je pense que c'était une bonne idée... et que c'était bon d'avoir des petits et des grands...

Justin Tyzia

Presque tous les enfants se conduisaient très bien.

Melannie Macias

Nous avons mangé des fèves au lard, des salades, des petits pains et du jello, margarine et ketchup ont aussi été apportés.

Angelune Deslauriers

J'ai aimé la fête c'était très bien organisé.

Steve

J'aimerais qu'on fasse un autre souper à la bonne franquette l'année prochaine.

Naomi Cohen

Les pièces étaient très très bonnes: les enfants parlaient fort, ils avaient de bonnes phrases et ils avaient beaucoup d'intonations.

Fieran



Jamie Carter, un magicien étonnant!

Je pense que c'était très intéressant parce qu'on a vu des spectacles faits par les élèves de l'école Émilie-Tremblay

Melissa Allen

J'ai aussi aimé que les parents fassent la nourriture pour

les enfants

Jamie

Il y avait de délicieuses fèves au lard, de magnifiques salades au chou, d'exquises salades vertes...

Kristiane Somany Albert



Les danseuses can-can, un numéro fort apprécié!

Suite Lac Meech

territoires ait la possibilité et la responsabilité de participer pleinement à toutes les conférences économiques, politiques ou constitutionnelles de premiers ministres canadiens;

d) qu'aucune modification aux frontières des territoires tel que stipulé à 41 (h) ne puisse être effectuée dans le consentement de toutes les juridictions concernées;

e) que pour l'accession des deux territoires au statut de province, les mêmes règles et conditions s'appliquent que pour le Manitoba en 1870 et l'Alberta en 1905 où l'accord des autres provinces n'a pas figuré;

En tant que porte-parole d'une communauté francophone en milieu minoritaire, l'AFY désire par ailleurs que:

f) la constitution reconnaisse formellement l'existence de

J'ai presque tout aimé, sauf que je n'ai pas aimé faire la vaisselle et faire le théâtre amateur

Éric Langlois

Grâce à l'AFY on a pu faire ce souper. Après que tout le monde a mangé on a rangé les tables et les élèves des classes d'Émilie-Tremblay ont fait des pièces de théâtre.

Stephen Janusitis

Vers la fin, les belles filles de Pimpy Eddy ont dansé le can-can.

Maud Laroche-Montreuil

Le sketch de Maud, Kristiane et Sophie sur le Mali a ramassé plus de 40 \$

Le poème de Chris St-Amand avait de bonnes rimes que j'ai retenues. Mais dans le fond, les danseuses can-can étaient fabuleuses.

Denis Lacroix

communautés minoritaires officielles et engage les gouvernements des juridictions respectives (fédérale, provinciales et territoriales) à respecter, appuyer et promouvoir leurs communautés minoritaires respectives et que ces engagements soient exprimés explicitement dans le texte constitutionnel;

Suite manifestation

tochtone bi-mensuel, de Skookum Jim Friendship Centre, et le Victoria Faulkner Women's Centre ont tour à tour monté sur l'estrade pour haranguer la foule. Un représentant d'Audrey McLaughlin et de la commission des droits de la personne ont aussi pris la parole.

Des francophones s'étaient joints aux marcheurs pour souligner leur appui aux minorités concernées. On se souviendra que des représentants des sociétés autochtones avaient été choqué parce que les francophones n'avaient pas été coupés.

La présidente de l'Association franco-yukonnaise Mme Jeanne Beaudoin a écrit au Secrétaire d'État pour lui faire part de ses inquiétudes quant aux conséquences des coupures sur le développement de la communauté autochtone et l'avancement des mouvements de femmes.

Messe de Pâques

Ceux et celles qui seraient intéressés à assister à une messe pascale en français, peuvent laisser leur nom au 668-2663 Si la demande est suffisante le père Jean-Paul Tanguay en célébrera une.

Éditorial

Encore beaucoup de travail à faire...

Le soir du 8 mars, un banquet avait été organisé pour souligner la journée internationale des femmes. La soirée a fourni matière à réflexion pour toute l'année qui vient!

C'était un beau souper, parce que nous étions toutes là pour nous amuser et pour la première fois, semble-t-il, les femmes francophones avaient joint les rangs. Leurs présences bien visibles témoignaient de leur existence dans ce coin du pays. Bravo! Une remise de prix de distinction chapeautait la soirée: cinq récipiendaires ont été honorés et ont reçu des tableaux exécutés par des artistes d'ici. Nos plus sincères félicitations à Thérèse Lacroix, qui figuraient parmi les récipiendaires. Son travail bénévole auprès des jeunes filles en est un remarquable.

Pour animer la soirée, un défilé de mode international avait été prévu. Apprécié et bien perçu par une bonne partie de l'audience, le défilé en a cependant désappointé quelques unes. Certaines ont été surprises par la nature des commentaires passés sur les modèles, ou sur le style de vie que les vêtements présentés glorifiait. Se pâmer sur un vêtement littéralement cousu de fil d'or, fabriqué et

porté dans un pays où l'on meurt encore de faim est étrange. Ressusciter le fantôme de la femme un peu frivole, celle qui aime magasiner par-dessus tout et opiner du bonnet à son passage est aussi étrange. Le défilé de mode a permis de réaliser qu'il y avait presque autant de façons de penser que de personnes à ce souper. Le plus surprenant dans tout ça c'est que ce qui a choqué l'une n'a pas fait sourciller l'autre... N'est-il pas inquiétant de réaliser combien notre niveau de conscience est inégal... qu'il n'existe pas encore de philosophie commune nous ralliant, qu'on ait encore peur du féminisme, qui n'est finalement qu'une doctrine se portant à la défense des droits et intérêts des femmes. Qu'on ne se trompe pas, bien que chacune ait sa petite définition du féminisme et de la féminité, il est loin d'être prouvé que ces définitions respectives soient incompatibles dans leur essence. C'est souvent dans l'application des principes qu'on se goure... Ce souper nous a fait encore une fois réaliser combien nous avons à travailler sur nos propres vies, nos propres comportements pour atteindre des objectifs de solidarité qui dépassent nos cultures et nos allures!

Cécile Girard

Courrier

Cher éditeur,

Pourriez-vous nous envoyer une copie de votre journal L'Aurore boréale, afin que nous puissions l'inclure dans nos archives.

Salutations amicales et merci à l'avance

Alberto Marenga
Centre de la documentation
polaire
Italie

À qui de droit,

Un petit mot pour vous dire combien j'apprécie la lecture de votre journal, une fois par mois. Ayant toujours rêvé de

voyager dans le grand nord, je trouve que votre journal nous permet de faire ces voyages qui sont si dispendieux: c'est bien regrettable que les tarifs aériens soient plus chers pour aller au Yukon que pour aller en Europe.

J'aime particulièrement la chronique du père Tanguay, j'ai figuré qu'on devait avoir le même âge.

J'espère un jour, pouvoir aller vous visiter.

Merci encore et continuez votre beau travail!

L.Théorêt
Longueuil

Haro sur les couples mixtes!

Ottawa (APF): Il y a dans tout le Canada français hors Québec un demi-million de jeunes âgés entre 0 et 19 ans qui ont le droit de réclamer une éducation dans les écoles homogènes françaises. Moins de la moitié cependant ont encore le français comme langue d'usage à la maison. Les mariages mixtes sont en grande partie responsables de cette situation. Ces données sont tirées des résultats préliminaires d'une recherche statistique sur la langue d'usage et les effectifs scolaires potentiels dans les provinces, qui ont été dévoilées lors du quatrième Congrès national de la commission nationale des parents francophones (CNPF), l'organisme national qui représente les intérêts de plus de 30,000 parents

de l'extérieur du Québec.

Cette étude réalisée par M. Armand Bédard à partir de plus de 26,000 pages statistiques du recensement de 1986, se veut la recherche la plus approfondie et la plus statistiquement exacte depuis que les parents se sont données pour objectif de récupérer 90 pour 100 des effectifs scolaires d'ici l'an 2000. Ceux qu'on appelle dans le jargon: les ayants droit. À l'heure actuelle, environ 155,000 enfants de 5 à 19 ans fréquentent des écoles françaises hors Québec, alors qu'environ 350,000 pourraient se prévaloir de ce droit au pays.

Selon les données de 1986, il y avait très précisément 500,350 ayants-droit hors Québec âgés de 0 à 19 ans. De ce nombre, 239,430 (47 pour cent)

parlaient encore le français à la maison. Les chances sont meilleures de conserver sa langue alors que les deux parents sont francophones (84.3 pour cent) et dans les familles monoparentales (51.5 pour cent), que dans les familles mixtes. Les chiffres donnent également raison à ceux qui pointent du doigt les mariages mixtes comme facteur d'assimilation. Sur les 263,565 enfants issus de familles mixtes (un des deux parents est francophone) seulement 54,830 (20.1 pour cent) parlent le français à la maison.

Au Nouveau-Brunswick, 82.8 pour cent des ayants droit à une éducation en français, peu importe leur situation familiale, parlaient encore le français à la maison en 1986.

Parlez à votre journal!

Vous avez des choses à dire? Profitez de la tribune que vous offre l'Aurore! Vous n'êtes pas d'accord avec la façon dont se passent certaines choses dans votre communauté, vous êtes enchantés de la position adoptée par certains partis politiques, faites-le savoir sur la place publique.

Les lettres doivent être signées et ne doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire. Nous nous réservons le droit de raccourcir les textes.

Ecrivez à : **Lettre à l'éditeur, l'Aurore boréale**
C.P. 5205, Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1

l'aurOre boréale

La voix française de la dernière frontière

L'Aurore boréale est publié par l'Association des Franco-yukonnais
Les demandes d'abonnements, les avis de changements d'adresse, et les exemplaires non-distribués doivent être retournés à l'adresse suivante:

L'Aurore boréale, C.P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

Tél.: (403) 667-2931 Télécopieur: (403) 668-3511

Le tirage du journal est de 1,000 exemplaires.

La publication de ce journal est rendue possible grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat
L'Aurore boréale est membre en probation de l'Association de la presse francophone

Du vent dans les voiles

Cécile Girard

Les Franco-yukonnais se sont fait remarquer au Rendezvous 1990!

La réplique du traîneau à voile de Frank Buteau a en effet remporté le premier prix pour l'originalité. Le Rendezvous est le carnaval d'hiver de la ville de Whitehorse et il est célébré dans la dernière semaine de février. On dit du Rendezvous qu'il a été instauré pour aider les gens à ne pas se laisser affaiblir par la fièvre des cabines, étrange maladie causée par la noirceur hivernale.

Depuis quelques années les Franco-yukonnais participent joyeusement à l'événement. Ainsi cette année encore, la sève coulait sous la tente qui abrite la cabane à sucre. Maintenant devenue une tradition la Cabane à sucre attire toujours de nombreux curieux et habitués. Entièrement sous la responsabilité de bénévoles, la cabane à sucre est maintenant étroitement associée au Rendezvous. M. Sylvain Lessard a coordonné les efforts de tous et a donné à l'événement une saveur nouvelle.

Les francophones étaient aussi représentés à la grande fête du Corporate Challenge.

De plus un souper en français, le souper à la bonne franquette, avait été organisé par les élèves de l'école Émilie-Tremblay et l'Association franco-yukonnaise, dans le cadre des festivités urbaines.

Lors de la parade, plusieurs ont remarqué un magnifique traîneau à voile construit sous la supervision de l'historienne Renée Laroche.

En novembre dernier Renée Laroche dépoussière des archives un nommé Frank Buteau : ce Canadien-français réalise qu'il ne peut pas se payer de chiens. Il conçoit alors ce moyen de transport ingénieux peu coûteux. On rapporte que ce traîneau inusité pouvait traverser un lac gelé à une vitesse fort appréciable, par jour de bon vent. L'histoire ne dit pas cependant ce que faisaient les chercheurs d'or quand ils "prenaient le bois" au volant de leur traîneau à voile!

L'idée de fabriquer une réplique du dit traîneau n'a pas tardé à germer dans la tête de Renée. Rino Ouellet, qui travaille avec elle sur le livre d'histoire des Franco-yukonnais lui offre son aide.

Ils se mettent alors à la recherche d'un vieux traîneau à chiens: une petite annonce passée dans un quotidien anglophone leur en rapporte un... gratuit!

Encouragée, Renée, entreprend de confectionner la toile avec l'aide d'un groupe de jeunes. Nathalie Ouellet exerce ses talents d'artiste sur la toile le projet devient réalité.

"Je ne m'attendais vraiment pas à ce que nous gagnions le premier prix a déclaré Renée Laroche mais je peux vous dire que nous l'avons tous mérité!"



Renée Laroche pose fièrement devant la réplique du traîneau à voile de Frank Buteau. Le traîneau a remporté le premier prix pour l'originalité lors de la parade du Rendezvous 1990. Tout une équipe avait participé à la reconstitution de cette pièce historique. Bravo à Mailyne Ouellet, Sarah Tait, Christina Wray, Karyne Pinette, Nathalie Ouellet, Nancy Boutin, Édouard Racine, Renée Laroche, Robert Nantel et Gaëtan Montreuil.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

DÉCISIONS

Décision 90-0145. Société Radio-Canada, Whitehorse, Beaver Creek, etc. (T.-Y.); Cassiar (C.-B.). APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CFWH Whitehorse et de ses réémetteurs du 1er mars 1990 au 31 août 1994. Où puis-je lire les documents du C.R.T.C.? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Rachelle Préfontaine

667-2169

Masso-thérapeute,
L.C.S.P. (Assoc.)

Devenez membre de l'Association franco-yukonnaise. Recevez gratuitement l'Aurore boréale, faites-vous des amis, venez chanter, vous amuser, manger, danser, jaser, discuter, coudre, lire, réfléchir, taper du pied, sortir, rire, vous informer, Domino les femmes ont chaud!

Nom:
Adresse

Carte individuelle 20 \$
Carte familiale 30 \$

Retourner à Association franco-yukonnaise
C.P. 5205 Whitehorse
Yukon Y1A 4Z1

Canada Besoin de tuyaux pour votre impôt? Passez nous voir!

Revenu Canada, Impôt met sur pied des centres saisonniers d'aide fiscale qui regroupent des employés pouvant vous aider à résoudre les questions que vous vous posez concernant votre déclaration de revenus de 1989. Un centre est exploité dans votre voisinage. Vous pourrez y obtenir, gratuitement, les renseignements dont vous avez besoin, ainsi que des exemplaires de déclarations de revenus, d'annexes, de formulaires, de livrets et de bulletins. Présentez-vous à votre centre avec tous les feuillets et reçus appropriés, et vous obtiendrez les renseignements qui vous permettront de remplir votre déclaration de façon adéquate.

CENTRES SAISONNIERS D'AIDE FISCALE
Ouvert du 14 mars au 24 mars 1990.
Qwanlin Mall
Whitehorse

Revenu Canada Impôt Revenu Canada Taxation

Nous assurons également un service supplémentaire, soit S.E.R.T. (Système électronique de renseignements par téléphone). Veuillez consulter votre guide d'impôt pour plus de précisions à ce sujet.

Canada Drop by for the facts on your tax.

Revenue Canada Taxation operates Seasonal Tax Assistance Centres that can help clear up any questions you may have on your 1989 Return. Our people have set up an office in your neighbourhood, providing the information you need free of charge, as well as a selection of extra tax returns, schedules, forms, booklets and bulletins. Come in with your questions, along with all relevant slips and receipts, and get the answers you need to fill in your return correctly.

SEASONAL TAX ASSISTANCE CENTRES
Open March 14 - March 24, 1990.
Qwanlin Mall
Whitehorse

Revenu Canada Taxation Revenu Canada Impôt

An additional service we provide is T.I.P.S. (Tax Information Phone Service). Please refer to your income tax guide for more details.

Histoire

SACRÉ CHIEN BLEU D'GIGUEUX!

Renée Laroche

Vers 1860, les Américains commencent à s'intéresser au Nord-Ouest américain et à l'Alaska en particulier. Diverses organisations scientifiques tels les musées d'histoire naturelle sont approchés pour y mener des investigations sur la faune et la flore. Les limites entre le Yukon et l'Alaska ne sont pas encore bien établies. Un jeune naturaliste de 25 ans, Robert Kennicott, originaire de Chicago s'amène et sillonne les deux territoires. Il sera le premier homme de science américain à entrer dans le bassin Yukonnais.

Son but? Relever la variété existante d'oiseaux et de mammifères sur le territoire. La Compagnie de la Baie d'Hudson l'appuiera, le guidera, et l'hébergera. Robert Kennicott a fidèlement écrit son journal durant son séjour. Certains passages concernent plus particulièrement la présence francophone au Yukon.

Ainsi, il a eu maintes occasions d'exercer à l'art du traîneau à chiens. Voici un extrait de ce qu'il en rapporte: «Peu importe la nationalité du «voyageur», ils s'adressent aux chiens en français ou du moins dans une langue qu'ils appellent français. L'avance de l'équipe est marquée par les cris étranges de «Sacré chien mort, Sacré crapaud noir!, Marche! Yeu! Cha!...»

Le 25 décembre 1861, alors que Kennicott doit se rendre à Lapierre's House, (poste de traite) le thermomètre indique moins de 40 degrés sous zéro: «Trop froid! dit-il pour un cigare ou pour quelques sensibleries! Je monte sur mon traîneau et par un cri épouvantable je libère mes émotions givrées ce qui a pour effet de lancer mes chiens au galop!. Je dévale la montagne en chantant «À la claire fontaine» et d'autres airs de voyage pour encourager mes chiens. Leurs performances croît en relation avec

ces mélodies". Ses mémoires nous décrivent le menu typique à Lapierre's House: déjeuner, coupe de caribou bouillie. Dîner: Steak de caribou frit. Souper: entrecôte de caribou rôtie et quelques «bangs». La recette des «bangs» révèle

qu'ils sont une adaptation locale des beignes traditionnels. Durant les soirées, on s'amuse à «jigger». Kennicott soutient que même s'il considère que ce n'est pas tellement civilisé, cela a l'avantage de donner le maximum possible d'exercice

à chacun des muscles du corps dans un temps donné!

Toutes ces données permettent de constater que Robert Kennicott a découvert non seulement un pays nouveau mais aussi une culture distincte. En regardant de plus près, ces

descriptions n'éveillent-elles pas en nous des souvenirs, des reflets manifestes d'une tradition commune?

Référence: Allan A. Wright, Prelude to Bonanza.

RENSEIGNEMENTS SUR LA TPS PROPOSÉE ET LES PERSONNES ÂGÉES.

Taxe sur
les produits
et services

■ **UN CRÉDIT DE TPS** sera versé quatre fois par année à 84% des personnes âgées. Les personnes âgées à revenu faible ou modeste paieront moins de taxe avec la TPS proposée* qu'elles n'en paient aujourd'hui.

Avec la TPS proposée:

■ **PAS DE TPS** sur les produits alimentaires de base, ni sur les services de la Popote Roulante, ni sur les repas servis dans les résidences pour personnes âgées.

*Le projet de loi sur la TPS est couramment sous considération au Parlement.

Renseignements
à l'intention
des personnes
âgées

Canada

■ **PAS DE TPS** perçue sur les loyers résidentiels ni sur les services municipaux de transport en commun.

■ **PAS DE TPS** perçue sur la plupart des frais médicaux et dentaires, ni sur les soins hospitaliers ou en résidence, ni sur les médicaments sur ordonnance, ni sur les appareils médicaux tels que les lunettes, les verres de contact et les prothèses auditives.

Pour recevoir le feuillet

«Renseignements à l'intention des personnes âgées»,
appelez sans frais la ligne info-TPS:

1 800 267-6640 du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Dispositif de télécommunication pour malentendants: **1 800 267-6650**

La TPS. C'est important de vous renseigner.

Résolution du Jour de l'An IMAGINE n°980

Cette année, je vais être le parent idéal. Je ne perdrai pas patience, je serai toujours en forme; enfin, je vais essayer... Je vais aussi essayer d'aider les causes qui me tiennent à coeur.



Ministère des Finances
Canada

Department of Finance
Canada

Canada

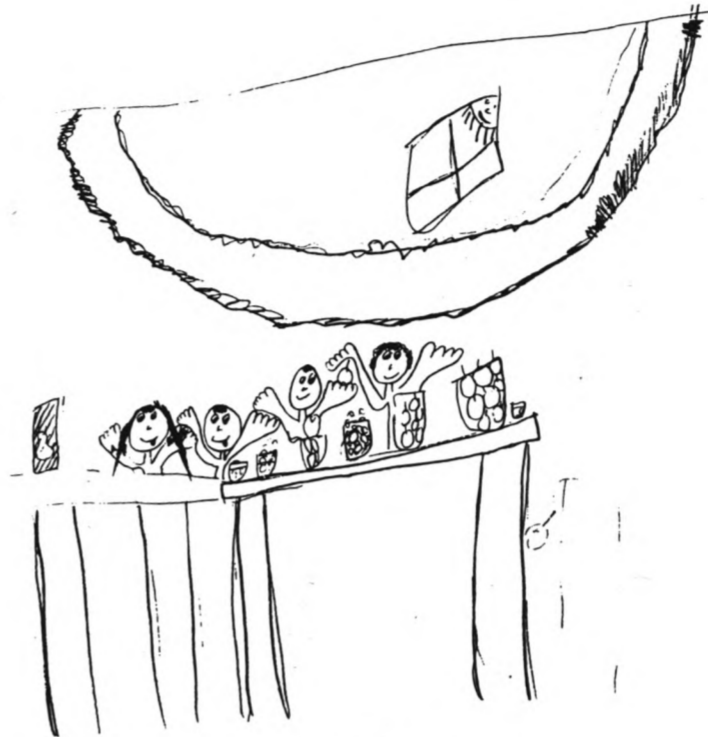
Production -jeunesse

Le mois de... est le mois de...

Le code secret de la nutrition
Mélou a reçu une lettre. Mais il ne peut pas la lire. Tu sursuive la lettre en-dessous du dessin...

01
02

Maud Laroche-Montreuil
6e année Émilie-Tremblay



Kiley Aubin
1ère année Émilie-Tremblay

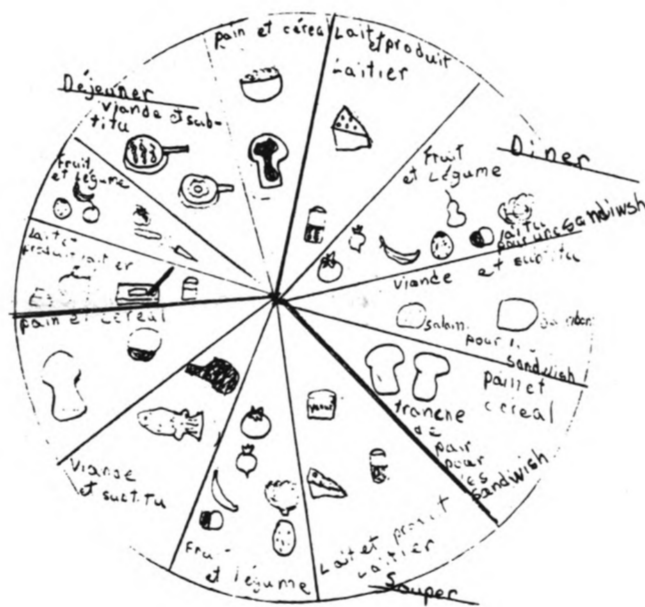
C'est
une
chose
bonne
qui f...

le
le
le

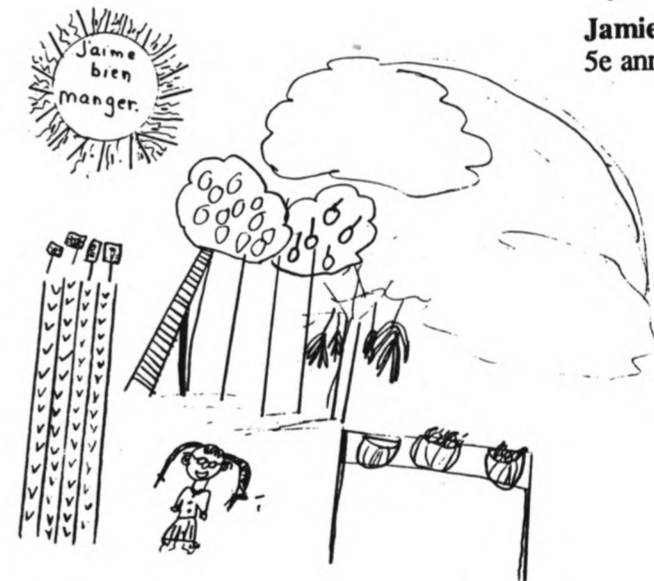
Jamie Carter
5e année Émilie-T

des
des

Jamie Carter
5e année Émilie-Tremblay



Florence Paradis
6e année Émilie-Tremblay



Nadia Belouchi
3e année Émilie-Tremblay

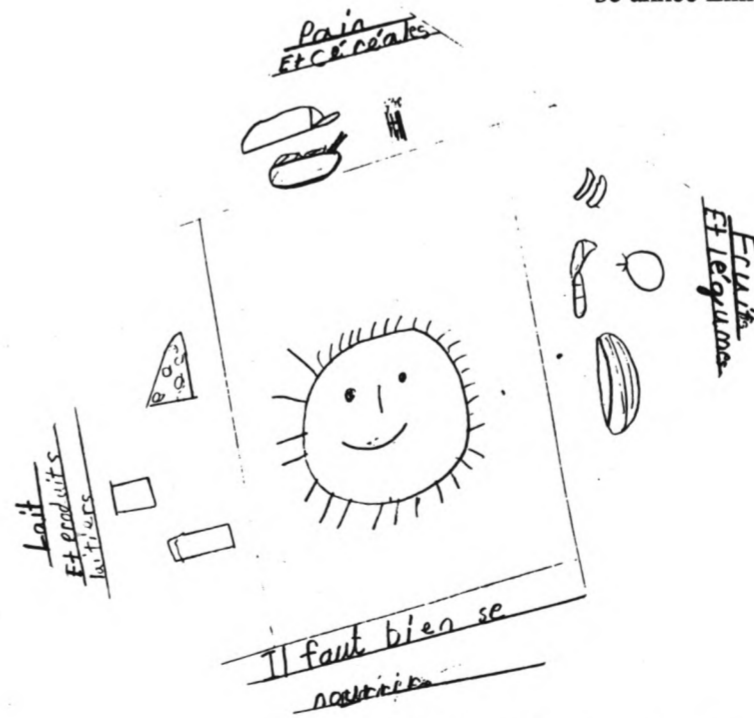
E	P	P	O	D	D	U	T	S	P	V	
N	U	T	R	I	E	T	C	A	I	A	
U	V	A	R	I	A	T	F	N	N	T	
I	L	S	J	I	A	T	E	S	R	A	D
R	E	A	S	O	T	E	S	R	A	D	
H	G	N	A	E	G	R	O	V	E	E	
T	U	T	N	U	T	R	I	Z	E		
I	M	E	T	F	A	I	R	T	N	T	
F	E	I	E	S	O	N	S	U	S	O	
P	O	R	T	I	O	N	S	U	S	O	
M	O	D	E	R	A	T	I	O	N	N	

MODERATION
NUTRITIF
NUTRITION
OZ. U.S.
PORTIONS.
PAIJS

PRODUITS
RIZ
SANTÉ (2)
VARIÉTÉ
VIANDE

AIR
BOON
FRUIT
GROUPE
LAIT
LÉGUME

Éric Langlois
6e année Émilie-Tremblay



Philippe Sormany-Albert
4e année Émilie-Tremblay



e mars e nutrition



Les gagnants du mois:

Naomi Cohen, 5e année E.T
Annick Miner, 4e année E.T.
Christophe Laforge, 1ère année E.T.
Marie-Soleil Harvey, maternelle E.T.



pour cette
délicieuse,
pour la santé et
un grand sourire?

égale à la NUTRITION

Naomi Cohen
5e année Émilie-Tremblay

le concombre
de cerises

Jamie Carter
5e année Émilie-Tremblay



les oranges
des Citrons

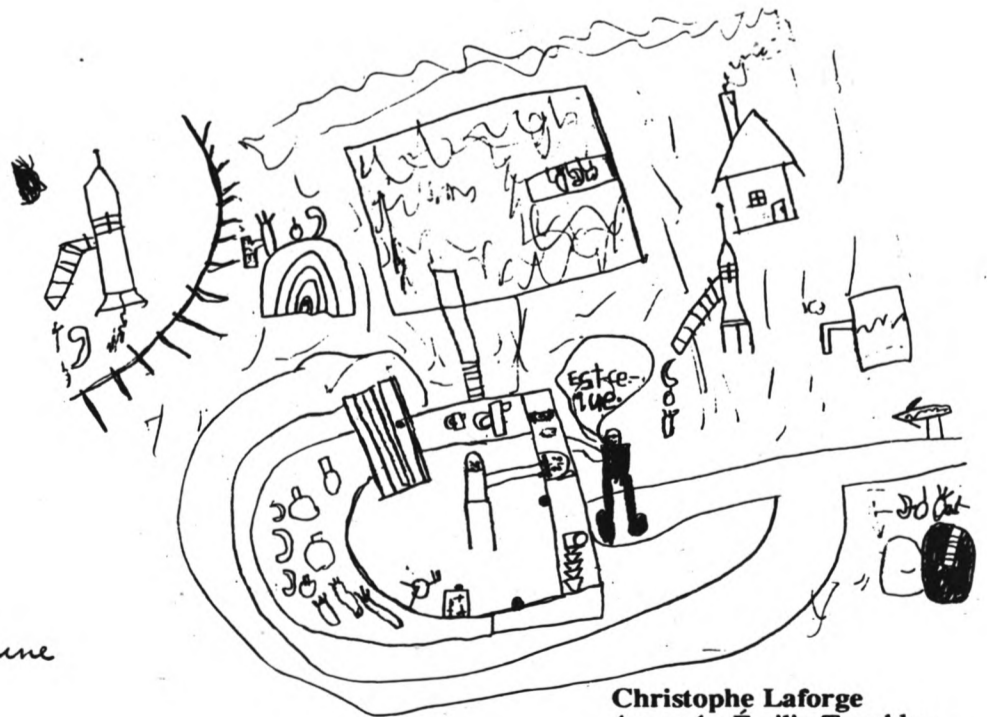
Jamie Carter
5e année Émilie-Tremblay

Marie-Soleil Harvey
Maternelle Émilie-Tremblay



Le mois de la
nutrition.

Annick Miner
4e année Émilie-Tremblay



Christophe Laforge
4e année Émilie-Tremblay

La nutrition

C'est très important d'avoir une
bonne nutrition.



La publication de ces pages est rendue possible grâce à l'aide
financière du Centre français
Ministère de l'éducation

A quand les règlements sur les langues officielles?

Ottawa (APF) Le député et critique libéral pour les langues officielles, Jean-Robert Gauthier, trouve que le gouvernement conservateur se traîne les pieds dans le dossier de la réglementation fédérale, qui doit établir les normes d'application de la loi sur les langues officielles dans les ministères et les sociétés d'État.

M. Gauthier n'a d'ailleurs pas mâché ses mots lors de la période des questions, laissant même entendre qu'en ne faisant rien, le gouvernement pouvait être complice des groupes racistes qui attaquent les groupes minoritaires des deux langues officielles au pays. Sans donner de date précise, le président du Conseil du Trésor, Robert René de Cotret, a répondu que les règlements seraient déposés dès que les consultations seraient terminées avec toutes les associations intéressées à travers le pays.

La nouvelle Loi sur les langues officielles a reçu la sanction royale en septembre 1988,

les règlements qui doivent définir plus précisément l'application de cette loi tardent à être déposés en Chambre. En vertu de cette loi, c'est le Conseil du Trésor qui est chargé de rédiger ces règlements après avoir consulté les représentants des minorités linguistiques. Les consultations ont donc débuté en août dernier et ont pris fin au mois de décembre. Le président du Conseil du Trésor, Robert de Cotret, avait d'ailleurs promis en Chambre que les règlements seraient déposés d'ici la fin de l'année 1989.

La Fédération des Francophones hors Québec a profité de sa plus récente comparution devant le Comité mixte perma-

nent sur les langues officielles pour réclamer le dépôt rapide des règlements. Selon le président de la FFHQ, Guy Matte, le gouvernement craint de déposer ses règlements à cause des tensions linguistiques au pays "Il n'y a jamais un temps propice pour déposer un programme comme celui-là. Ils sont aussi bien de le faire maintenant" croit M. Matte, qui voit "un revirement dans la population en faveur des groupes linguistiques minoritaires".

Pour éviter un autre "backlash", le président de la FFHQ souhaite que le gouvernement entreprenne une campagne de publicité pour expliquer aux Canadiens la teneur et la portée de ces règlements.

L'actualité nationale en fonction de vos intérêts.



Agence de presse francophone

Jeu-langue

Jean-Paul Tanguay O.M.I.

Depuis le Nouvel An, nous avons vécu des jours remarquables, qui reviennent annuellement. D'autres moments précieux apparaîtront bientôt. Trouvez la réponse dans la colonne alphabétique.

- | | |
|---------------------|--|
| 1-Équinoxe | A-première lueur du jour |
| 2-Poisson d'avril | B-deuxième dimanche de mai |
| 3-Pâques | C-milieu du jour |
| 4-Saint-Patrice | D-jour de l'armistice |
| 5-Aube | E-dernier dimanche du carême |
| 6-Midi | F-égale durée du jour et de la nuit |
| 7-La Confédération | G-le temps des sucres |
| 8-Fête des mères | H-plaisanterie traditionnelle |
| 9-Printemps | I-lumière après le coucher du soleil |
| 10-Les Rameaux | J-dimanche après la pleine lune suivant l'équinoxe |
| 11-Jour du souvenir | K-fête du Canada |
| 12-Crépuscule | L-patron de l'Irlande |

Résultat: 9 à 12 corrects= excellent; 6 à 9= bon
Rechercher: Solstice, zénith, canicule, calendes.

Solution: p.12

Yukon Foundation

Yukon foundation invite les organismes et/ou personnes à présenter une application pour les fonds suivants:

THE ALEC BERY FUND

Bourse d'étude pour les projets miniers

THE BESNER FUND

Bourse pour les projets qui impliquent des jeunes

THE YUKON INDIAN HERITAGE FUND

Bourse pour les projets concernant l'héritage culturel autochtone.

THE JAMES MURDOCH MEMORIAL

Bourse pour les étudiants en arts, musique ou théâtre.

THE YWCA SCHOLARSHIP FUND

Bourse destinée aux femmes de plus de 25 ans qui habitent le Yukon depuis plus de 5 ans.

THE WHITEHORSE BUSINESS AND PROFESSIONAL WOMEN BURSARY

Bourse destinée aux femmes habitant le Yukon depuis au moins 2 ans.

THE CANADIAN PARENTS FOR FRENCH FUND

Aide financière pour tout non-francophone du Yukon ayant terminé ses études secondaires.

KLONDIKE DEFENSE FORCE FUND

Bourse destinée à ceux qui font de la recherche ou des études sur l'histoire du Yukon.

THE SCHMIDT MEMORIAL FUND

Argent destiné à un.e Yukonnais.e qui poursuit des recherches dans le domaine de l'agriculture au Yukon.

POTER CREEK CITIZEN'S ASSOCIATION SCHOLARSHIP

Bourse destinée aux étudiants débutant leurs études secondaires (ceux-ci doivent avoir été résidents de Porter Creek depuis au moins 2 ans).

THE J.L. PHELPS MEMORIAL FUND

Une bourse pour des études post secondaires en ingénierie, administration des affaires ou en sciences.

GENERAL FUNDS

Certains montants d'argent sont disponibles pour des projets qui ne sont pas couverts par les autres bourses.

OKANAGAN MAINLINE YUKONERS ASSOCIATION

Bourse pour aider un étudiant du secteur post-secondaire à défrayer le coût de ses livres.

Pour plus d'information appeler ou écrire Tél.: (403) 667-7390 après 5h.

The Yukon Foundation Funding Committee Chairperson
26 Takhini Ave.
Whitehorse, Yukon
Y1A 3N4

UNE TOUTE NOUVELLE ÉLÉGANCE...

Vous devriez recevoir par la poste, d'ici le 16 mars, un livret de bons pour les verres à vin à longue tige Héritage.

Utilisez les bons pour collectionner les huit verres à vin à longue tige Héritage. Vous pouvez obtenir un verre contre 1 \$ sur présentation d'un bon et à l'achat d'au moins 25 litres de carburant à toute station-service Petro-Canada participante.



Joignez-vous à nous.

Chaque fois que vous ajoutez un superbe verre à vin Héritage à votre collection, 10 ¢ sont versés au Fonds de bourses d'études du flambeau olympique. Ce Fonds aide des jeunes athlètes amateurs et entraîneurs canadiens à continuer dans leur poursuite de l'excellence.

Collectionnez les huit verres à vin à longue tige et aidez ainsi ces jeunes Canadiens prometteurs à atteindre leurs buts!

C'est grâce à votre participation que Petro-Canada est en mesure de réaliser son engagement envers la jeunesse d'ici et de maintenir l'esprit olympique.

Fonds de bourses d'études du flambeau olympique de Petro-Canada



Partenaire avec l'Association olympique canadienne



Au service des gens d'ici

® Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark

© © AOC 1979, 1986 © Les mots et symboles olympiques sont des marques officielles de l'Association olympique canadienne.

La salle communautaire est réouverte!

(sous-sol de Skookum Jim Friendship Centre)

HORAIRE DE LA SALLE COMMUNAUTAIRE:

La salle communautaire est ouverte tous les vendredis de 17h00 à 19h30 pour le souper et de 19h30 à 22h00 pour les activités communautaires.

Le souper:

Un repas chaud préparé à la maison par Madame Laforge est servi à un prix raisonnable (environ \$5 le couvert). Des cafés (cappuccino, au lait, espresso), des jus et des thés sont aussi disponibles.

Les menus à venir:

- Vendredi, 16 mars: lasagne, petits pains et salade, truffes au chocolat.
- Vendredi, 23 mars: ragoût de boeuf, petits pains, babas au rhum.
- Vendredi, 30 mars: cassoulet (poulet, saucisse, fèves), baguettes françaises, crêpes.
- Vendredi, 6 avril: moussaka, petits pains, pouding au riz.

Activités à venir à la salle communautaire:

- Vendredi, 16 mars: 19h00 - Première rencontre pour le projet de courte-pointe.
- Vendredi, 23 mars: 19h00 - première rencontre du groupe d'aventuriers de la Chilkoot; 19h30 - ligue d'improvisation.
- Vendredi, 30 mars: soirée de musique.

Si vous voulez participer aux activités déjà mentionnées ou si vous voulez organiser une activité différente ou encore faire partie du comité responsable, n'hésitez pas à venir partager vos idées à la salle communautaire ou à contacter les personnes responsables du projet, soient: Sylvie Tremblay, Carole Trotter, Philippe Dumont (tél.: 668-2663 - Carole).

Arts et culture

Alain Lamontagne Une place à part dans l'autobus

Ca fait énormément de bien de jouer de l'harmonica. C'est un instrument physique qui exprime pour moi des choses que j'ai de la misère à formuler, un peu comme la face cachée de la lune. Il y a un côté nostalgique, langoureux et en même temps un petit côté alléluia. C'est un peu le métronome que j'ai à l'intérieur de moi.»

Le gars n'est pas grand, il a l'accent carré et malicieux des gens qui ne viennent pas de la ville. Pourtant, il est de Verdun. Ce joueur d'harmonica aux rafales bleutées et aux bourrasques haletantes, ce chanteur et raconteur d'histoire sans époque, c'est lui Alain Lamontagne. Qui d'autres? Il a sa place à part dans l'autobus. C'est un solitaire. Depuis 1976, il use ses semelles à taper sur sa planche et à visiter la planète. Invité à se produire dans une flopée de festivals folk, il n'a pas que parcouru ce long coin de terre compris entre un océan et l'autre, il a aussi été invité à se produire plus d'une fois aux États-Unis, en France Belgique, Suisse, Maroc, Gabon, Algérie... et l'énumération continue même jusqu'au Japon. Partout, il a cette capacité de surprendre son public. Les commentaires de la presse sont élogieux. Ce personnage au

vent sans fond assis sur sa chaise et suant du genou avec une fougue étrange, quasiment gênante, se fait comprendre partout. C'est tout un atout.

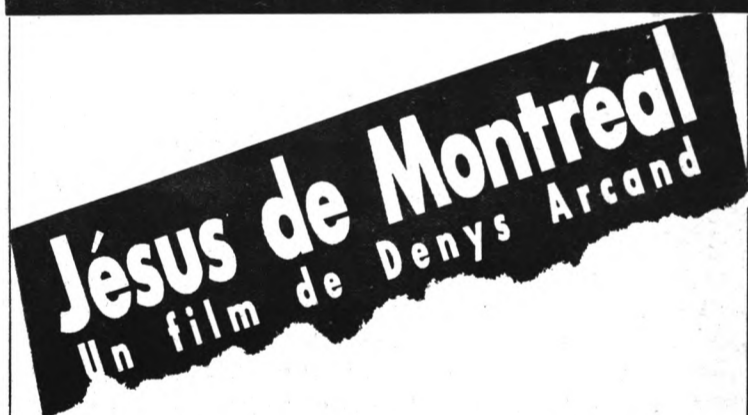
En 1977, il enregistre un premier album, *Musique à bouche*, suivi d'un second en 1982, *Souffle*, qui lui méritera le Félix du meilleur disque instrumental lors du Gala de l'ADISQ, promotion 83. Il compose également plusieurs musiques pour le théâtre, la danse, le cinéma, la télévision et comme homme de théâtre, il fait partie de la distribution de trois pièces d'Antonine Maillet dont la dernière en date est *Margot la folle*. Après une série de spectacles au café-théâtre *La licorne* en 82, Alain Lamontagne ne se présente plus qu'au comptegouttes dans la belle province. Voilà qu'il revient avec un nouvel album, *Alieno*, du nom d'un poète espagnol d'origine italienne. *Alieno* de la Montagne, dont Lamontagne met un texte en musique. Réalisé en collaboration avec Marie Bernard, cet album n'a que faire des modes. C'est un long poème divisé comme suit: deux textes, trois chansons et trois pièces instrumentales dont un superbe extrait de la bande musicale du film *Le lys cassé*. L'harmonica y conserve sa charge nostalgique et «al-

léuienne» dans l'atmosphère orchestral et tout en finesse de Marie Bernard. Une bien belle collaboration. Musicalement, Lamontagne reste fidèle à ses sources d'inspiration. Musique hors-catégories en équilibre sur un fil de blues, aux frontières d'un folklore pas seulement imaginaire. Les textes m'apparaissent plus sages, moins agités que sur l'album précédent. Serait-ce à cause du thème discuté qui est le couple et/ou l'amour?

A la lumière de la reconnaissance qu'il a acquise partout dans ses voyages, Alain Lamontagne s'interroge sur les raisons qui retardent son décollage au Québec. Ce qu'il ne faut pas oublier, c'est qu'il s'exprime dans une catégorie peu stimulée et particulièrement difficile à vendre ici: l'instrumental. Pour vous donner une idée de l'aventure, prenons les nominations pour les Félix de l'album instrumental de l'année (87) *Ballroom Dancing*, *Maigrir* par la subliminale, *Dancez comme dans les années 50* et *Comme dans un film de l'éternel gagnant*, André Gagnon évidemment. Je suis d'avis qu'au Québec, dans la musique il y a beaucoup plus que ça et qu'à défaut de se la faire proposer par les grands réseaux, soyons curieux et fouillons dans le tas. Lamontagne est là, comme un discret sommet.

Alain Chartrand
Courtoisie de Chanson d'aujourd'hui
Vol 10 No 6

Grande vente de musique chez
Erik's Home Entertainment Centre
15 % de réduction
sur toutes les cassettes françaises
Du 21 au 24 mars!



"...déroutant et d'une richesse à peu près inégalée..."
(René Homier-Roy Châtelaine juillet 89)

Au cinéma Twins
du vendredi 30 mars au jeudi 5 avril
Prix d'entrée 5 \$

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

AVIS

CRTC - Avis public 1990-29. Le conseil a été saisi de la demande suivante: 3. OLD CROW (Territoire du Yukon). Demande (891261000) présentée par THE OLD CROW BROADCASTING SOCIETY a/s Northern Native Broadcasting, Yukon 4228A Quatrième Avenue, Whitehorse (Territoire du Yukon) Y1A 1K1 en vue de modifier la licence afin d'exploiter l'entreprise d'émission de radiodiffusion de CHOL-FM Old Crow, en augmentant la puissance apparente rayonnée de 0,6 à 7,5 watts. Le ministère des Communications avise que l'augmentation prévue à la puissance apparente rayonnée offrira un meilleur service à Old Crow et la région avoisinante. Examen de la demande: Bureau de la bande de Old Crow, Old Crow. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention, reproduits sur bandes sonores, sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du C.R.T.C. Suite 1500, 800, rue Burrard, Case postale 1580, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7. Les interventions écrites, sur bande sonore ou dans toute autre forme, doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 9 avril 1990. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou (819) 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Des impôts en français?

Le ministère du revenu canadien offre de l'aide gratuite pour compléter votre formulaire d'impôts. Des agents seront au Qwanlin Mall du 14 au 17 mars pendant les heures d'ouverture du «Mall». Il y aura un service en français. On n'aura qu'à le demander

Vous pouvez maintenant trouver le matériel culturel suivant à Whitehorse!

DES LIVRES!

Chez Mac's Fireweed et à la bibliothèque territoriale

DES VIDÉOCASSETTES!

Chez First Choice Video

DES CASSETTES!

Chez Erik's Entertainment Centre

Si le nord...

◆Miettes de mémoires

Sur le sentier, vers le lac Iskut

Jean-Paul Tanguay

Aux premières lueurs du petit jour nous sommes prêts à lever le camp. Mon programme de route arrive avec mon deuxième café : «Pas de trouble ce matin, il n'y a qu'un petit sentier longeant la ligne télégraphique! Je pars avant qu'on charge les traîneaux.

Je me sens en forme, je veux demeurer en avant des chiens, je me lance donc dans le grand inconnu. Quelques pouces de neige récente coussinent le sentier et le rendent invisible. Des formes bizarres surgissent bientôt de la blancheur totale; je ne vois, n'entends, ni ne distingue aucun être vivant. Les souches et les branches abattues par le vent dessinent ou sculptent ces figures de neige. Partout, je pressens des yeux qui me surveillent, est-ce mon imagination ou la réalité? Soudain je sursaute! Un son très fort vibre près de moi! Hoo! Hoo! Hoo! Hoo! Monsieur hibou transmet un message: "Quelqu'un s'amène!" Averti de suivre la ligne de télégraphe, je distingue le gros fil d'acier blanc soulevé par des trépieds à tous les cent verges.

Dialogue avec la nature

Sur les terrains plats et les pentes douces, je trotte pour garder mon avance. Dans les régions de pins et d'épinettes robuste, le chemin est bien marqué et droit. Je respire la fragrance de la résine. Tout exprime la vie, la force et la propreté. Les terrains bas près des lacs foisonnent d'aulnes et de saules très tassés qui à cette époque de l'année s'inclinent au-dessus du sentier et rendent la marche très difficile.

Les «Muskegs», lieux couverts de mousse épaisse, n'améliorent pas la piste. Elles nous forcent à contourner des touffes d'herbes sauvages et nous lancent dans une suite de zigzags pour éviter les souches gelées, les boules de mousse soulevées par le froid.

Je dois porter une attention continue et mesurer chaque pas. Les jeunes épinettes de Muskegs sont courtes, jolies et accueillantes. Elles me taquinent au passage, un toucher léger à la jambe une tape sur le bras. Leurs sœurs plus âgées se tiennent droites mais gardent une attitude émaciée et austère. Leur nature leur

permet d'allonger alors que leurs branches restent tronquées. Ces épinettes naines gardent leur taille et leur visage d'enfant. On dirait une création de Walt Disney plantée dans le nord-ouest canadien.

Sans préambule une peupleraie me transporte sur une voie paisible et silencieuse, un vrai corridor de monastère. Les peupliers jouent aux moines enrobés de leur bure grisâtre. Il se tiennent bien pieux et immobiles même sous les rafales du noroît. Les plus jeunes, plus flexibles devant les secousses du vent font des courbettes, donnent des coups de sabres aux voisins, leur lancent des paquets de neige et leur disent: "Vous dormez! Réveillez-vous!"

Les vieux aux racines minées se plaignent du froid et attendent patiemment la bourrasque libératrice qui les projettera au sol, leur procurant instantanément un édredon de neige. Plus tard ils auront un enterrement gratuit dans la mousse épaisse.

Tout brille

Aux derniers moments de la matinée, le soleil touche toute la région de ses rayons

magiques et la revêt d'un tissu de fête d'une richesse incroyable. Les sommets deviennent des masses d'argent solide, bien frottées et reluisantes. Les arbres enneigés, les vallées et les lacs reflètent comme des diamants, des saphirs, des rubis.

Les jeunes écureuils autorisés à jouer dehors bondissent dans cette nature resplendissante. Ils me voient et partent en courant pour le dire à leurs voisins: «Trii-i-i-itt!» N'ont-ils pas aussi découvert une autre chose plus intéressante?

Le premier traîneau s'approche, les chiens arrêtent, le conducteur me donne un court message: «Nous allons à bon train, à quelques milles d'ici, je prépare le lunch» Je coupe mes rêveries et rallonge le pas; derrière le traîneau tout semble plus facile, quelques pouces de neige de moins aident beaucoup. Au pied d'une côte, une fumée blanche se perce une trouée, monte au-dessus de la forêt dense, je me hâte vers le camp. Le thé est prêt et un bouilli d'original au riz mijote dans un chaudron. Une souche m'offre un siège près du feu et tout derrière un bouleau un peu incliné me sert de dossier. Dès que le cuisinier déclare son met à point, je me sers pour demeurer

en avant de la caravane. Les autres entrent au camp alors que je remise mes ustensiles. On me prévient «Nous entrons dans des terrains de trappe et nous croisons des sentiers locaux. A environ deux milles d'ici, après avoir traversé le deuxième ruisseau il faut tourner à droite. Merci

Tout est clair!

Je reprends ma course et entre dans une prairie naturelle, la route ouvre un horizon sans limite. Je siffle, j'avance, tiens déjà le premier ruisseau! Un autre à cent verges plus loin! Deuxième ruisseau! Une haute rive me conduit sur le sommet, rien de compliqué deux routes apparaissent et je tourne à droite. J'avance à bonne vitesse par un temps idéal, frais clair-soleillé. Personne à mes trousses!

Surprise

Un feu tout récent fume encore près du chemin, il y a donc d'autres voyageurs sur la route. Je fais un pas pour continuer quand un frisson d'inquiétude me saisit. Il y a quelque chose d'anormal. Je reconnais notre camp, je m'oriente, Mais oui, ma sou-

che, mon bouleau bienveillant. Il y a près de deux heures que j'ai quitté ces lieux! Maintenant vite sur les traces fraîches des traîneaux pour ne pas retarder mes compagnons. Encore une fois, les deux ruisseaux mais ils tournent vers la gauche? Je cours une heure à travers la petite prairie j'aperçois le dernier traîneau à l'entrée d'un brûlé. Le conducteur m'invite à monter sur son traîneau et à son tour de courir pour rattraper les autres! Ils nous attendent pour une tasse de thé. Comment se fait-il que vous soyez derrière nous? Je leur raconte mon histoire et c'est le temps de rire. L'explication suit: «Votre deuxième ruisseau n'était qu'une branche du premier, vous avez traversé le deuxième à deux milles de l'autre et c'est au-dessus de cette côte qu'il fallait tourner à droite.

Ce qui semblait si clair, ne l'était pas pour un débutant, un cheekako comme moi. Les jeunes Dennis m'invitent à conduire leurs chiens. Essayons de regagner le temps perdu!



Environnement
Canada

Environnement
Canada

Canadian Parks
Service

Service canadien
des parcs

OFFRE D'EMPLOI

Les lieux historiques nationaux du Yukon ont une position de garde de parc pour la piste du Chilkoot. Le candidat ou la candidate devra être bilingue. Expérience ou formation dans le domaine des ressources naturelles, un atout. Pour plus d'informations contacter Tom Elliott au 668-2116



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada



Saviez-vous que le Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien met à votre disposition une ligne de libre appel pour vos demandes de renseignements en français?

Le Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien distribue gratuitement plusieurs publications d'intérêt général et d'autres touchant les domaines scientifiques et scolaires, les collectivités et les associations autochtones.

C'est facile ... et c'est gratuit! Il vous suffit de composer le 1-800-567-9604.

Canada

Les rapides du cheval blanc

◆◆◆
L'amie Chantal Mercier pourrait se mériter le titre tant convoité de globe-trotteuse de l'année. Chantal se propose en effet d'aller se promener en Asie et en Indonésie lors des vacances estivales. Les vacances du ressort brisé, (spring break) la verront se prélasser sur les plages d'Hawai...

◆◆◆
Des nouvelles de Jean Provençal qui se balade autour du monde: Une carte postale est arrivée de Thaïlande

◆◆◆
Il n'y a rien de plus déprimant que des tuyaux gelés... quand le printemps est enfin arrivé! C'est ce qu'a réalisé le personnel de l'AFY lors du récent gel de tuyau au 302 Strickland. Une semaine après que ces tragiques événements se soient écoulés, le beau Rino Ouellet en a fait paniqué plus d'une en fermant la conduite d'eau qui alimente l'édifice. Un tour enfantin...

◆◆◆
Cécile Girard a vu son récent voyage dans la capitale fédérale s'étirer d'une journée... après avoir manqué son avion. Il y a un côté positif à cette histoire puisque cette aventure l'a libérée d'une phobie qui la hantait depuis l'enfance: la peur de manquer son avion!

◆◆◆
Nos plus sincères condoléances à Denise Beauchamps dont le père est décédé le 7 mars.

◆◆◆
Celui qui avoue son ignorance la montre une fois, celui qui essaie de la cacher la montre mille fois (proverbe japonais).

◆◆◆
Bon retour à Mariet Lalonde rentrée depuis peu, d'un voyage en Équateur

◆◆◆
Pour ceux qui comptent jardiner cet été, il est grand

◆◆◆
temps d'ensemencer vos tomates! Plusieurs variétés sont recommandées pour notre région entre autres, les subarctique et les sibériennes. Il est à noter que malgré leurs noms robustes ces plants ne vous donneront de récoltes qu'à la condition d'être transplantés dans une serre, le temps venu!



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

AVIS

CRTC - Avis public 1990-30. Le Conseil a été saisi des demandes suivantes: 2. WHITEHORSE, TERRITOIRE DU YUKON. Demande (891035800) présentée par PARLIAMENTARY BROADCASTING SOCIETY, case postale 2703, Whitehorse, Y1A 2C6 en vue de modifier la licence de radiodiffusion pour CHLA-MF Whitehorse, en augmentant la puissance apparente rayonnée de 1 à 174 watts. Examen de la demande: Bureau de l'Assemblée législative, 2071 - 2ème avenue, Whitehorse. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention, reproduits sur bandes sonores, sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.); et les bureaux régionaux du C.R.T.C. Suite 1500, 800, rue Burrard, Case postale 1580, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7. Les interventions écrites, sur bande sonore ou dans toute autre forme, doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et prouver qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 9 avril 1990. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou (819) 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Canada

Ensemble on ira loin!

Éliminons la discrimination raciale au Canada



Le 21 mars,
Journée internationale
pour
l'élimination
de la
discrimination
raciale

À l'aube d'une nouvelle décennie, nous devons relever le défi de bâtir un pays plus juste et plus équitable pour tous. Ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous pourrons faire du Canada un pays plus fort, où il fait bon vivre. Seules la coopération et la compréhension entre tous les Canadiens peuvent nous aider à rendre notre pays plus juste et plus fort.

En participant à cette journée unique, vous pouvez contribuer à faire de ce beau rêve d'égalité une réalité.

Solution du jeu du père Tanguay

1=F; 2=H; 3=J; 4=L; 5=A; 6=C;
7=K; 8=B; 9=G; 10=E; 11=D; 12=I;

L'Aurore boréale

Livres gratuits et cassettes en prime!

C'est le temps de s'abonner à L'Aurore boréale: Au mois de mai prochain il y aura un tirage parmi tous les abonnés yukonnais: 6 abonnés chanceux se mériteront chacun certificat-cadeau d'une valeur de 30 \$ valable pour des livres français de chez MAC'S FIREWEED ou pour des cassettes françaises de chez ERIK'S ENTERTAINMENT

L'Aurore boréale, le seul journal francophone du territoire, est publié mensuellement.
Le coût de l'abonnement est de 15 \$

☆☆☆ **Oui je m'abonne!** ☆☆☆

Nom: _____

Adresse: _____

J'inclus un chèque au montant de 15 \$

Retourner à: **L'Aurore boréale**
C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1



Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada

Multiculturalism and
Citizenship Canada

Canada